



# G

GLANCE  
Luxury and Glamour

S U N



by Marianna Calogero\*

## A Shining Friend

Even if it is not the time to wear your bath costume, then it is never too late to know the correct sun products to use in order to avoid skin damages.

Tanning and burning walk together. Changes in our earth's atmosphere are making the sun even more powerful and potentially more dangerous to us. Chemical pollution has eroded "holes" in the ozone layer. Ultraviolet light is a wave-length which is shorter than visible light. We can't see UV. But we can see the damage it does to our skin. UVB rays penetrate the top layers of the skin, causing sunburn, premature aging and skin cancer. UVA rays penetrate more slowly, and penetrate deeper into the epidermis and even

the dermis to break down collagen and elastin, the support-giving substances which keep skin firm, flexible and resilient. Substances like vitamin E and, C, coenzyme Q10, coconut oil, germ of grain, jojoba, karité have exactly the property to inactivate the free radicals. Products able to protect your skin against UVA and UVB and keeping your skin looking healthy as well as beautiful are called sun filters. There are two kinds: natural filters and chemical filters. The "natural filters" are able to reflect the sun beams on the skin surface, such as zinc

oxide, titanium dioxide, magnesium oxide or iron oxide. The "chemical filters" such as salicylates, benzene-phenols, cinnamates, PABA, mineral pigments capture the UV energy avoiding the cell damage, but they may cause photosensitivity. This is why it is better to prefer the natural filters, above all for the children. An important innovation is the Vitamin E to be used on the skin. It is an excellent moisturizer protecting your beauty and providing you with the healthy, glowing complexion you deserve.

**Anche se è presto per mettersi in costume, non lo è per conoscere quali sono le sostanze e i prodotti che aiutano a prendere la tintarella senza danni.**

Abbronzatura fa rima con scottatura, soprattutto da quando la deplezione dello strato di ozono aumenta questo rischio. Ma quali sono le radiazioni dannose e quali sono gli effetti? I raggi ultravioletti si dividono in A e B (UVA e UVB) ed è per questo che hanno effetti differenti: gli UVA abbronzano, ma sono anche la principale causa di invecchiamento e tumori della pelle, mentre gli UVB scottano e possono essere causa di colpi di calore e di sole. Tutti i raggi ultravioletti però emettono un'energia che determina, raggiunta la pelle, una attivazione delle molecole delle cellule che, passando dallo "stato di riposo" allo stato "eccitato", producono radicali liberi. Le

sostanze "antiossidanti" quali ad esempio: la vitamina E, C, l'acido lipoico, il coenzima Q10, l'olio di cocco, di germe di grano, di jojoba, di karité hanno appunto la proprietà di inattivare i radicali liberi bloccando la "catena radicalica" ed il danno cellulare. Le sostanze capaci di assorbire o schermare le radiazioni UV, sono dei filtri chiamati appunto "filtri solari" che sono di due tipi: "filtri fisici", che hanno la proprietà di respingere o riflettere sulla superficie cutanea i raggi, che non vengono pertanto assorbiti, sono sostanze bianche quali l'ossido di zinco, il biossido di titanio, l'ossido di magnesio o l'ossido di ferro, mentre i "filtri chimici" quali: i salicilati, i benzofenoli, i cinnamati, gli

esteri dell'acido paramminobenzoico (PABA), pigmenti minerali etc. sono sostanze che catturano l'energia degli UV evitando il danno cellulare, ma possono andare incontro a fotostabilità, cioè si rompono per azione dell'energia catturata, e possono procurare un danno cellulare ecco perché è bene privilegiare i filtri fisici, soprattutto nei bambini, o quelli fotostabili, frutto della ricerca cosmetologica più avanzata di questi ultimi anni. Una novità importante è che la Vitamina E applicata sulla cute cattura gli UVB, non si rompe, libera l'energia come calore e fluorescenza, ha un'azione antiossidante ed un'ottima azione idratante.

# THE SIX SKIN PHOTOTYPES

1) Very white skin, blond or red hair, always becomes red, never tans. Burns easily mainly during the first days. Sun protection factor should be high: full protection the first week; protection factor 20 the second week and protection factor 16 afterwards.

2) White skin, blond hair, rarely tans and burns easily. Sun protection factor 20 the first week, protection factor 16 and protection factor 12 afterwards.

3) White skin, brown hair, rarely burns. Golden tanning. Sun protection factor 16 the first week, protection factor 12 the second week and protection factor 4 afterwards.

4) Olive skin, brown hair, never burns, tans quickly. Sun protection factor 8 the first week, protection factor 4 the second and protection factor 3 afterwards.

5) Dark skin, dark hair, never burns, tans easily and quickly. Sun protection factor 6 the first week, protection factor 4 the second week and protection factor 3 afterwards.

6) Black skin: protection not required

1) Pelle bianchissima, capelli biondi o rossi. Si arrossa sempre, non si abbronzia mai. Si scotta facilmente soprattutto nei primi giorni. I fattori di protezione devono essere alti: protezione totale la prima settimana, 20 la seconda e 16 in seguito;

2) Pelle bianca, capelli chiari difficoltà ad abbronzarsi e facilità a scottarsi perciò protezione 20 la prima settimana, 16 la seconda e 12 in seguito;

3) Pelle chiara, capelli castani, si scotta difficilmente e prende una abbronzatura dorata: protezione 16 la prima settimana, 12 la seconda, 4 in seguito;

4) Pelle olivastra, capelli castani, non tende a scottarsi, si abbronzia rapidamente perciò protezione 8 la prima settimana, 4 la seconda e 3 in seguito;

5) Pelle scura, capelli scuri, non si scotta, abbronzatura facile e rapida perciò protezione 6 la prima settimana, 4 la seconda, 3 in seguito;

6) Pelle nera: non ha bisogno di protezione.

1) Очень белая кожа, волосы светлые или рыжие. На солнце кожа краснеет и не загорает. Легко подвергается ожогам особенно в первые дни. Защитные факторы должны быть очень высокими: тотальная защита в первую неделю, 20 во вторую и 16 в последствии

2) Кожа белая, волосы светлые, с трудом загорает и легко подвергается ожогам, защита 20 в первую неделю, 16 во вторую, 12 в последствии

3) Кожа светлая, волосы каштановые, редко сгорает, приобретает позолоченный оттенок; защита 16, в первую неделю, 12 во вторую, 4 в последствии

4) Кожа с оливковым оттенком, волосы каштановые, обычно не сгорает, быстро загорает защита: 8 в первую неделю, 4 во вторую и 3 в последствии

5) Тёмные кожа и волосы: не сгорают, легко поддаются загару и, поэтому защита может быть 6 в первую неделю, 4 во вторую и 4 в последствии

6) Чёрная кожа не нуждается в защите



Protection Solaire anti-age di Sisley  
“Protection Solaire anti-age” or “Sisley”



Vital Sun Protection by Kiehl's  
“Vital Sun Protection” or “Kiehl's”

After Sun by Biotherm  
“After Sun” or “Biotherm”



Если ещё рано одевать купальник, никогда не рано узнать, как лучше загореть и какие средства могут в этом помочь.

Загар часто заканчивается ожогами, это зависит от утончения азонавого слоя и увеличивает риск. Какую опасность влечёт солнечная радиация? Ультрафиолетовые лучи делятся на А (UVA) и на В (UVB) и дают разный эффект. Лучи UVA придают цвет, но так же являются главной причиной старения кожи и риска раковых заболеваний, лучи UVB разогревают и могут дать ожоги и солнечный удар. И те и другие лучи излучают энергию, которая в контакте с кожей, активируют молекулы и те, в свою очередь

производят свободные радикалы - причину старения кожи. Вещества, способствующие обезвреживанию содержатся в Q10, кокосовом масле, ростках пшеницы, в масле жожобы, каритэ. Вещества способные защищать от радиации, называются солнечными фильтрами и делятся на две группы, физические, способные отталкивать лучи от поверхности кожи - это вещества белого цвета: цинковая кислота, двуокислый титаний и другие. Химические фильтры содержат салициты, бензофенолы,

минеральные пигменты и т. д. Эти вещества собирают энергию UV, избегая таким образом нанесения вреда клеткам, но могут привести к дестабилизации фотопигмента, поэтому предпочтение лучше отдавать физическим фильтрам, особенно для детей. В последнее время современная косметология открыла фотостабильные фильтры. Важное открытие состоит в том, что Витамин Е, нанесённый на кожу собирает лучи, излучает энергию тепла и даёт сильный увлажняющий эффект.



Sun control stick, Sun wrinkle control eye contour care. High protection by Clarins “Sun control stick”, “Sun wrinkle control eye contour care”. “High protection” or “Clarins”.



Sun Performance by Estee Lauder “Sun Performance” or “Estee Lauder”.



Linea Sun Care by Clinique “Linea Sun Care” or “Clinique”





# P u r e L i g h t

In springtime you can only be tanned with the moon colour. After winter season your skin colour is so pale and you need to use a make-up that creates an even and radiant complexion giving a natural sun-kissed effect and lightness. There is a trick..... but you will not see it.

Quando arriva la primavera, l'unica tintarella che si può sfoggiare è quella di luna. Reduce dall'inverno, la pelle non ha ancora quel colore adatto per mostrarsi. E allora il make up ci viene in aiuto, con prodotti che danno l'effetto abbronzato anche agli incarnati chiari e che sublimano la luminosità di quelli già coloriti. Il trucco c'è ma non si vede...o quasi.

С наступлением весны, обычно цвет кожи приобретает не совсем привлекательный оттенок. И, тогда, нам на помощь приходят косметические средства, которые дают эффект загара светлomu типу кожи и подчёркивают привлекательность уже загорелой.



5



1



4



2



3



8



6



9



- 1 Poudre Eclat by Clarins
- 2 Trend Group Shot by Clinique
- 3 Bronze Maquillage by Dior
- 4 Amber Bronze by Estee Lauder
- 5 Infinite Bronze by Lancaster
- 6 Full Gloss by Naj Oleari
- 7 Phyto Touch by Sisley
- 8 Bronzing Powder by Wala Cosmetics
- 9 Palette e Make up Leg Mousse New Summer Mousse by YvesSaintLaurent